

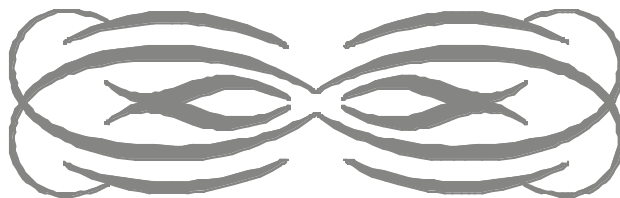
Llum de Nadal

Sis nadales populars catalanes

per a cor o cor i piano

Josep Baucells

Jordi Domènech



DINSIC Publicacions Musicals, S.L.

PRÒLEG

Em complau enormement fer la presentació d'aquesta petita suite de cançons nadalenques perquè fa uns anys ja vaig tenir l'oportunitat de dirigir-les en el concert que acostumem a fer conjuntament les corals dels Lluïsos de Gràcia (El Violet, Sinera, Vent del Nord i Cantiga).

També em complau molt que Dinsic Publicacions Musicals les editi, perquè són peces amb uns arranjaments molt ben fets. Efectivament, de seguida ens adonem d'un seguit de qualitats evidents:

- L'estructura general en forma de suite, introduïda i tancada pel mateix tema de J. Llongueres, ens fa pensar en una obra sòlida, compacta, que va més enllà d'una simple cançó, i que pot donar un to diferent, més ambiciós, als típics i entranyables concerts de Nadal. Com que aquest tipus de concert és gairebé obligatori en el tarannà de les nostres associacions corals, l'aportació d'aquesta suite és molt beneficiosa per a l'enriquiment del nostre repertori.

- Les cançons que s'han escollit, representatives de la literatura nadalenca i de caràcter variat, són molt adequades per configurar una suite equilibrada i atractiva.

- Tenen un nivell de dificultat assequible per a la majoria de cors catalans.

- Ofereixen un plantejament summament versàtil: tant es poden interpretar *a capella* com amb acompanyament de piano, tant es poden presentar en forma de suite com individualment, etc...

- La concepció harmònica i contrapuntística és molt convencional, fet que ennobleix l'arranjament perquè –lluny de resultar pobre– ens ofereix una gamma notable de colors harmònics i un interès constant en la seva resolució: simplicitat i bellesa s'uneixen en una síntesi difícil d'aconseguir i que ens mostra una habilitat especial de l'arranjador.

- L'acompanyament pianístic, que recorda l'escriptura dels *lieder* romàntics, és impecable de factura, bonic de línies i colors, i eficaç com a complement. Tot i que no és massa fàcil, és perfectament assumible per un bon professional.

Està clar que l'arranjament en el seu conjunt –vocal i pianístic– ha estat fet per dos músics que coneixen molt bé els límits, les qualitats, les característiques, etc... dels instruments que utilitzen: la concepció polifònica és evident (cada veu flueix d'una manera natural), les tessitures es mouen en uns àmbits factibles, tot el discurs musical és coherent, sensible i, quan cal, contundent en l'harmonia... Moltes qualitats que, estic segur, sabran apreciar els directores de cor, catalans i no catalans, i que els encoratjaran per incloure aquesta obra en les seves programacions.

Per acabar només em resta donar les gràcies als dos arranjadors per aquest magnífic treball i a l'editorial per haver-lo posat al nostre abast: és un bon regal de Nadal!

Josep Prats
Director de la Coral Cantiga
i del Cor Ciutat de Tarragona
Publiquem aquesta partitura amb tres modalitats

NOTES INTERPRETATIVES

d'interpretació:

a) Versió coral

b) Versió coral amb acompanyament de piano

c) També es poden interpretar les cançons soltes; en aquest cas, s'han de suprimir els enllaços entre cada una i s'ha d'acabar a la primera casella de cada cançó (excepte en *El cant dels ocells*, que acaba a la segona).

Versió per a veus soles

Es comença directament l'obra sense la introducció del piano; aleshores cal cantar tots els enllaços vocals que figuren entre les cançons.

Els claudàtors assenyalen tots els fragments que no s'han de cantar en la versió per a cor i piano.

Versió coral amb acompanyament de piano

1. Introducció: piano sol.

2. Enllaç entre *El desembre congelat* i *La Mare de*

Déu: piano sol.

3. Enllaç entre *La Mare de Déu* i *Les bèsties al Naixement*: piano sol.

4. Enllaç entre *Les bèsties al Naixement* i *Els tres reis*: veus i piano.

5. Enllaç entre *Els tres reis* i *El cant dels ocells*: veus i piano.

6. *El cant dels ocells* es pot interpretar en la versió pianística o bé coral.

7. Enllaç entre *El cant dels ocells* i *Baixeu pastors*: veus soles.

Afegim a la present edició un annex amb algunes estrofes més de les lletres de les cançons.

L'obra presenta un nivell de dificultat mitjana per a les formacions corals amb poca agilitat de lectura; a les formacions amb més nivell de lectura musical l'obra els resultarà fàcil.

Hem tingut en compte que la tessitura de les veus sigui còmoda.

Els autors

ÍNDIX

Pròleg.....	1
Notes interpretatives.....	1
Introducció: Llum de Nadal.....	3
I - El desembre congelat.....	6
II - La Mare de Déu.....	9
III - Les bèsties al naixement	12
IV - Els tres Reis	14
V - El cant dels ocells	16
VI - Baixeu pastors	17
Final: Llum de Nadal.....	19
Text de les cançons.....	25

Llum de Nadal

Text "Llum de Nadal": **Joan Llongueres**

Música: **Josep Baucells**

Piano: **Jordi Domènech**

Moderato

8^{va}

Piano

mf

The piano introduction is in 3/4 time, marked Moderato. It features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The melody starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and a half-note pattern in the right hand.

Moderato

8

mf sempre legato

S
C
T
B

Llum de Na - dal que en - mig del fred ets tan ar - dent i
Llum de Na - dal que que dins el cor re - fàs la llar mig

Llum de Na - dal que en - mig del fred ets tan ar - dent i
Llum de Na - dal que que dins el cor re - fàs la llar mig

Llum de Na - dal que en - mig del fred ets tan ar - dent i
Llum de Na - dal que que dins el cor re - fàs la llar mig

Llum de Na - dal que en - mig del fred ets tan ar - dent i
Llum de Na - dal que que dins el cor re - fàs la llar mig

14

1a

tan dau - ra - - - da...
a - pa - ra - - - da...
tan dau - ra - - - da...
a - pa - ra - - - da...
tan dau - ra - - - da...
a - pa - ra - - - da...

1a

The vocal part continues with the lyrics 'tan dau - ra - - - da...' and 'a - pa - ra - - - da...'. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The melody starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the left hand and a half-note pattern in the right hand.

36

p *rit.* ()

blancs, d'a - la dau - ra - da.

blancs, d'a - la dau - ra - da.

blancs, d'a - la dau - ra - da.

blancs, d'a - la dau - ra - da.

mf *p*

I - El desembre congelat

40

Allegro moderato *mf*

El de - sem - bre con - ge - lat con - fús es re - ti - ra. A - bril,
- mer pa - re cau - sà la nit te - ne - bro - sa que a tot

mf

Con - fús es re - ti - ra.
La nit te - ne - bro - sa.

p

El de - sem - bre es re - ti - ra.
La nit, la nit te - ne - bro - sa.

mf *mf*

El de - sem - bre con - ge - lat con - fús es re - ti - ra. A - bril,
- mer pa - re cau - sà la nit te - ne - bro - sa que a tot

Allegro moderato *mf*

57

2a

rit.

mo - ra.

mo - ra.

mo - ra.

mo - ra.

2a

p

p

II - La Mare de Déu

61

mf (solo ad lib.)

Andante moderato e molto legato

La Ma - re de Déu quan e - ra xi -
d'un cis - te llet du qua - tre po -

p

La Ma - re de Déu quan e - ra xi -
Dins d'un cis - te llet du qua - tre po -

p

La Ma - re de Déu quan e - - - -
Dins d'un cis - te llet du qua - - - -

p

La Ma - re de Déu quan e - ra xi -
Dins d'un cis - te llet du qua - tre po -

Andante moderato e molto legato

mf

p

III - Les bêtes al naixement

**Allegro
scherzando**

f

Les ga - lli - nes van pu - jant, — jun - tes van, el gall can -
 Amb la - veu d'un es - par - rac — les gra - no - tes fan — rac -

f

Les ga - lli - nes van pu - jant, — jun - tes van, el gall can -
 Amb la - veu d'un es - par - rac — les gra - no - tes fan — rac -

f

Les ga - lli - nes van pu - jant, — jun - tes van, el gall can -
 Amb la - veu d'un es - par - rac — les gra - no - tes fan — rac -

f

Les ga - lli - nes van pu - jant, — jun - tes van, el gall can -
 Amb la - veu d'un es - par - rac — les gra - no - tes fan — rac -

Allegro scherzando

f

85

mf

tant; les ga - lli - nes van pu - jant, — el gall can -
 rac; amb la - veu d'un es - par - rac — fan — rac -

mf

tant; les ga - lli - nes van pu - jant, — el gall can -
 rac; amb la - veu d'un es - par - rac — fan — rac -

f

tant; les ga - lli - nes van pu - jant, — jun - tes van, el gall can -
 rac; amb la - veu d'un es - par - rac — les gra - no - tes fan — rac -

f

tant; les ga - lli - nes van pu - jant, — jun - tes van, el gall can -
 rac; amb la - veu d'un es - par - rac — les gra - no - tes fan — rac -

mf

136

dro - - - sa; els o - ce - llets, - can - tant, a fes - te - jar - lo
gri - - - a. Di - - - ent: - Je - sús - és - nat per treu - re'ns del pe -

pp

142

van amb sa veu - me - lin - dro - - - sa. cat i - dar - nos a - le gri - - - -a.

p

1a 2a

VI - Baixeu pastors

147

Allegro deciso

Bai - xeu pas - tors; bai - xeu pas - tors.

f *pp (eco) meno mosso*

lasciar vibrare

Text de les cançons

Llum de Nadal

Joan Llongueres

*Llum de Nadal que enmig del fred
ets tan ardent i tan daurada...*

*Llum de Nadal que dins el cor
refàs la llar mig apagada.*

*Llum de Nadal que véns del cel
pura, suau i asserenada...*

*Llum de Nadal, amb el caliu
d'una bondat que hem oblidada.*

*Al teu retorn tots hem trobat
la vida obscura, il·luminada.*

*No resta una ombra en l'esperit;
tot ho veu clar ja la mirada.*

*Llum de Nadal, claror d'hivern,
has traspassat la serralada
i amb un encís etern, diví,
del bosc arribes, perfumada.*

*Véns amb sentors de pi novell,
de galzeran i molsa gemada.*

*Véns amb pastors i gent del camp
i amb àngels blancs d'ala daurada.*

*Véns amb el Vell i amb el Nadó...
véns amb la Mare immaculada...*

*Véns, dels tres Reis de l'Orient
amb la pomposa cavalcada.*

*Llum de Nadal, flama i estel;
cançó perduda i retrobada.*

*Llum de Nadal, claror d'infant
amb resplendor d'eterna albada.*

II - La Mare de Déu

Pop. catalana

I

*La Mare de Déu
quan era xiqueta,
anava a costura
a aprendre de lletra.*

II

*Dins d'un cistellet
duu quatre pometes,
un bocí de pa
també avellanetes.*

III

*La nit de Nadal
sereu Mare i Verge,
en tindreu un noi
bonic com l'estrella.*

IV

*Per nom es dirà,
per nom s'anomena,
es dirà Jesús,
rei de cels i terra.*

I - El desembre congelat

Pop. catalana

I

*El desembre congelat
confús es retira.
Abril, de flors coronat,
tot el món admira.
Quan en un jardí d'amor
neix una divina flor,
d'una ro-, ro-, ro-,
d'una -sa, -sa, -sa,
d'una ro-, d'una -sa,
d'una rosa bella,
fecunda i poncella.*

II

*El primer pare causà
la nit tenebrosa
que a tot el món ofuscà
la vista penosa;
mes, en una mitjanit,
brilla el sol que n'és eixit
d'una be-, be-, be-,
d'una -lla, -lla, -lla,
d'una be-, d'una -lla,
d'una bella aurora
que el cel enamora.*

III

*Arribaren els tres Reis
amb gran alegria,
adorant el rei del cel
en una establia,
oferint-li tres presents,
com són or, mirra i encens,
a la Ma-, Ma-, Ma-,
a la -re, -re, -re,
a la Ma-, a la -re,
a la Mare pia,
la Verge Maria.*

IV

*Amb alegria i amor
celebrem el dia
que ha nat el diví Senyor
en una establia.
Si no tenim més tresor,
oferim-li el nostre cor,
tota la, la, la,
tota fi-, fi-, fi-,
tota la, tota fi-,
tota la finesa
de nostra fermesa.*

III - Les bèsties al naixement

Pop. catalana

I

Les gallines van pujant,
junes van, el gall cantant;
les gallines van pujant,
junes van, el gall cantant;
van ballant el minuet,
que el Xiquet molt se n'alegra,
van ballant el minuet,
molt se n'alegra el Xiquet.

II

Amb la veu d'un esparrac
les granotes fan rac-rac;
amb la veu d'un esparrac
les granotes fan rac-rac;
mentre el grill amb el ric-ric
fa un bonic flautí de dansa,
mentre el grill amb el ric-ric
fa un flautí molt rebonic.

III

A tot vol el rossinyol
ha arribat abans que el sol;
a tot vol el rossinyol
ha arribat abans que el sol;
s'ha parat al branquilló
i refila i refila,
s'ha parat al branquilló
i refila una cançó,
i refila una cançó.

IV - Els tres Reis

Pop. catalana

I

Tres Reis d'Orient,
tres bons camarades,
tenen gran consell
una matinada.
—Heu d'anar a Betlem
—els diu l'etern Pare;
tra, lara, lara, la, la,
els diu l'etern Pare.

II

Marxen de matí
en trencar l'albada;
quan són pel camí
l'estrella els guiava;
quan són a Betlem
l'estrella se'ls para,
tra, lara, lara, la, la,
l'estrella se'ls para.

III

Troben sant Josep
i la Verge santa:
—On aneu, senyors,
on aneu, doncs, ara?
—A adorar Jesús,
Fill de l'etern Pare,
tra, lara, lara, la, la,
Fill de l'etern Pare.

IV

—Si voleu entrar
l'adoreu ara.—
L'un li porta encens,
or i mirra els altres.
L'estrella del cel
els il·luminava,
tra, lara, lara, la, la,
els il·luminava.

V - El cant dels ocells

Pop. catalana

I

En veure despuntar
el major lluminar
en la nit més ditxosa,
els ocellets, cantant,
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa;
els ocellets, cantant,
a festejar-lo van
amb sa veu melindrosa.

II

L'àliga imperial
va pels aires volant,
cantant amb melodia,
dient: —Jesús és nat
per treure'ns del pecat
i dar-nos alegria.
Dient: —Jesús és nat
per treure'ns del pecat
i dar-nos alegria.

III

Cantava la perdiu:
—Me'n vaig a fer lo niu
dins d'aquella establia,
per a veure l'Infant
com està tremolant
en braços de Maria,
per a veure l'Infant
com està tremolant
en braços de Maria.

VI - Baixeu pastors

Pop. catalana

I

Baixeu pastors d'aquestes muntanyetes,
baixeu de pressa a adorar l'Infant.
Quan lo veureu a dintre del pessebre
veureu sa cara que sembla un brillant.

II

Els pastorets canten amb alegria
en veure el nen a dintre del bressol.
Toquen timbals, timbals i xeremies
i tots ballaven amb un peu tot sol.

III

Treuen dansa amb tota la usança
la pastoralla feia el minuet,
i les pastores llancen les filoses
i amb grandíssim d'aire ballen el rotllet.

Llum de Nadal

1a edició: novembre 1998

© Text “Llum de Nadal”: Joan Llongueres

© Música i harmonitzacions: Josep Baucells

© Piano: Jordi Domènech

© DINSIC, Publicacions Musicals, S.L. - Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: Barcelona Digital

Mallorca, 367

08013 - Barcelona

Dipòsit Legal: B-47.738-98

ISBN: 84-95055-34-1

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, així com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.
Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona
Telf.93-318.06.05 - Fax 93-412.05.01
e-mail: dinsic@cambrabcn.es